

1	למנצח lmntzch for-permanent	לעבד lobd to-servant-of	יהוה ieue Yahweh	לדוד ldud to-David	אשר ashr who	דבר dbr he-spoke	ליהוה lieue to-Yahweh	את ath »	דברי dbri words-of	השירה eshire the-song	הזאת ezath the-this
	ביום bium in-day	הציל etzil to-rescue	יהוה ieue Yahweh	אותו authu him	מכף mkph from-palm-of	כל kl all-of	איביו aibiu enemies-of-him	ומיד umid and-from-hand-of	שאול shaul Saul		
	ויאמר uiamr and-he-is-saying	ארחמך archmk I-am-passionated-of-you	יהוה ieue Yahweh	חזקי chzqi steadfastness-of-me							
2	יהוה ieue Yahweh	סלעי sloi crag-of-me	ומצודתי umtzudthi and-fastness-of-me	ומפלטי umphlti and-one-delivering-me	אלי ali El-of-me	צורי tzuri rock-of-me	אחסה achse I-am-taking-refuge				
	בו bu in-him	מגני mgni shield-of-me	וקרן uqrn and-horn-of	ישעי ishoi salvation-of-me	משגבי mshgbi impregnable-retreat-of-me						
3	מהלל mell being-praised	אקרא aqra I-am-calling	יהוה ieue Yahweh	ומן umn and-from	איבי aibi enemies-of-me	אושע ausho I-am-being-saved					
4	אפפוני aphphuni they-envelope-me	חבלי chbli cables-of	מות muth death	ונחלי unchli and-torrents-of	בליעל bliol decadence	יבעתוני ibothuni they-are-frightening-me					
5	חבלי chbli cables-of	שאול shaul unseen	סבבוני sbbuni they-surround-me	קדמוני qdmuni they-forestall-me	מוקשי muqshi traps-of	מות muth death					
6	בצר btzr in-distress	לי li to-me	אקרא aqra I-am-calling	יהוה ieue Yahweh	ואל ual and-to	אלהי alei Elohim	אשוע ashuo I-am-imploring	ישמע ishmo he-is-hearing	מהיכלו meiklu from-temple-of-him		
	קולי quli voice-of-me	ושועתי ushuothi and-imploring-of-me	לפניו lphniu before-him	תבוא thbua she-is-coming	באזניו bazniu in-ears-of-him						
7	ותגעש uthgosh and-she-is-reeling	ותרעש uthrosh and-she-is-quaking	הארץ eartz the-earth	ומוסדי umusdi and-foundations-of	הרים erim mountains	ירגזו irgzu they-are-being-disturbed					
	ויתגעשו uithgoshu and-they-are-reeling	כי ki that	חרה chre he-is-hot	לו lu to-him							
8	עלה ole he-ascends	עשן oshn smoke	באפו baphu in-nostril-of-him	ואש uash and-fire	מפיו mphiu from-mouth-of-him	תאכל thakl she-is-devouring	גחלים gchlim embers	בערו boru they-consume			
	ממנו mmnu from-him										
9	ויט uit and-he-is-stretching-out	שמים shmim heavens	וירד uird and-he-is-descending	וערפל uorphl and-murkiness	תחת thchth under	רגליו rgliu feet-of-him					
10	וירכב uirkb and-he-is-riding	על ol on	ויעף krub cherub	כרוב uioph and-he-is-flying-away	וירא uida and-he-is-swooping	על ol on	כנפי knphi wings-of	רוח ruch wind			
11	ישת ishth he-is-setting	חשך chshk darkness	סתרו sthru concealment-of-him	סביבותיו sbibuthiu around-him	סכתו skthu booth-of-him	חשכת chshkth darkness-of	מים mim waters	עבי obi thick-clouds-of			
	שחקים shchqim skies										

¹ . <<To the chief Musician, [A Psalm] of David, the servant of the LORD, who spake unto the LORD the words of this song in the day [that] the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said,>> I will love thee, O LORD, my strength.

² The LORD [is] my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, [and] my high tower.

³ I will call upon the LORD, [who is worthy] to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

⁴ The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

⁵ The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

⁶ In my distress I called upon the LORD, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, [even] into his ears.

⁷ Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

⁸ There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

⁹ He bowed the heavens also, and came down: and darkness [was] under his feet.

¹⁰ And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

¹¹ He made darkness his secret place; his pavilion round about him [were] dark waters [and] thick clouds of the skies.

12	מנגה mnge from-brightness-of	נגדו ngdu front-of-him	עביו obiu thick-clouds-of-him	עברו obru they-pass	וגחלי ברד ugchli brd hail and-embers-of	אש ash fire		
13	וירעם uirom and-he-is-thundering	בשמים bshmim in-heavens	יהוה ieue Yahweh	ועליון uoliun and-Supreme	יתן ithn he-is-giving	קלו qlu voice-of-him	ברד brd hail	וגחלי ugchli and-embers-of
	אש ash fire							
14	וישלח uishlch and-he-is-sending	חציו chtziu arrows-of-him	ויפיצם uiphitzm and-he-is-scattering-them		וברקים ubrqim and-lightnings		רב rb he-multiplies	
	ויהם uiemm and-he-is-discomfiting-them							
15	ויראו uirau and-they-are-appearing	אפיקי aphiqi channels-of	מים mim waters	ויגלו uiglu and-they-are-being-revealed	מוסדות musduth foundations-of	תבל thbl habittance		
	מגערתך mgorthk from-rebuke-of-you	יהוה ieue Yahweh	מנשמת mnshmth from-breath-of	רוח ruch wind-of	אפך aphk nostril-of-you			
16	ישלח ishlch he-is-sending	ממרום mmrum from-height	יקחני iqchni he-is-taking-me	ימשני imshni he-is-removing-me	ממים mmim from-waters	רבים rbim many		
17	יצילני itzilni he-is-rescuing-me	מאיבי maibi from-enemy-of-me	עז oz strong-one	ומשנאי umshnai and-from-ones-hating-me	כי ki that	אמצו amtzu they-are-tough	ממני mmni from-me	
18	יקדמוני iqdmuni they-are-forestalling-me	ביום bium in-day-of	אירי aidi calamity-of-me	ויהי uiei and-he-is-becoming	יהוה ieue Yahweh	לי למשען lmshon li to-stay to-me		
19	ויוציאני uiutziani and-he-is-bringing-forth-me	למרחב lmrchb to-wide-place	יחלצני ichltzni he-is-liberating-me	כי ki that	חפץ chphtz he-delights	בי bi in-me		
20	יגמלני igmlni he-is-requiting-me	יהוה ieue Yahweh	כצדקי ktzdqi as-righteousness-of-me	כבר kbr as-purity-of	ידי idi hands-of-me	ישיב ishib he-is-recompensing	לי li to-me	
21	כי ki that	שמרתי shmrthi I-kept	יהוה ieue Yahweh	ולא ula and-not	רשעתי rshothi I-was-wicked	מאלהי malei from-Elohim-of-me		
22	כי ki that	כל kl all-of	משפטיו mshphtiu judgments-of-him	לנגדי lngdi to-front-of-me	וחקתיו uchqtui and-statutes-of-him	אסיר לא asir la not I-am-putting-away	מני mni from-me	
23	ואהי uae and-I-am-becoming	תמים thmim flawless	עמו omu with-him	ואשתמר uashtmr and-I-am-keeping-myself	מעוני mouni from-depravity-of-me			
24	וישב uishb and-he-is-recompensing	יהוה ieue Yahweh	לי li to-me	כצדקי ktzdqi as-righteousness-of-me	כבר kbr as-purity-of	ידי idi hands-of-me	לנגד lngd to-front-of	
	עיניו oiniu eyes-of-him							
25	עם om with	חסיד chsid kind-one	תתחסד ththchsd you-are-showing-yourself-kind	עם om with	גבר gbr master	תמים thmim flawless-one	תתם ththmm you-are-showing-yourself-flawless	

¹² At the brightness [that was] before him his thick clouds passed, hail [stones] and coals of fire.

¹³ The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail [stones] and coals of fire.

¹⁴ Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

¹⁵ Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.

¹⁶ He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

¹⁷ He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

¹⁸ They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

¹⁹ He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

²⁰ The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

²¹ For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

²² For all his judgments [were] before me, and I did not put away his statutes from me.

²³ I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

²⁴ Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

²⁵ With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

- 26 תתפתל עקש ועם תתברר נבר עם
om nbr ththbrr uom oqsh ththphthl
with *one-being-pure* you-are-showing-yourself-pure and-with perverse-one you-are-showing-yourself-cunning
- 27 תשפיל רמות ועינים תושיע עני עם אתה כי
ki athe om oni thushio uoinim rmuth thshphil
that you people humble you-shall-save and-eyes being-exalted you-shall-abase
- 28 חשכי יגיה אלהי יהוה נרי תאיר אתה כי
ki athe thair nri ieue alei igie chshki
that you you-shall-light-up lamp-of-me Yahweh Elohim-of-me he-shall-brighten darkness-of-me
- 29 שור אדלג ובאלהי גדוד ארץ בכ כי
ki bk artz gdud ubalei adlg shur
that in-you I-shall-run raiding-party and-in-Elohim-of-me I-shall-leap barricade
- 30 החסים לכל הוא מגן צרופה יהוה אמרת דרכו תמים האל
eal thmim drku amrth ieue tzruphe mgn eua lkl echsim
the-El flawless way-of-him saying-of Yahweh she-is-refined shield he to-all the-ones-taking-refuge
- בו
bu
in-him
- 31 אלהינו זולתי צור ומי יהוה מבלעדי אלוה מי כי
ki mi alue mblodi ieue umi tzur zulthi aleinu
that who? Eloah from-apart-from Yahweh and-who rock except Elohim-of-us
- 32 דרכי תמים ויתן חיל המאזרני האל
eal emazrni chil uithn thmim drki
the-El the-one-belting-me valor and-he-is-giving flawlessness way-of-me
- 33 יעמידני במתי ועל כאילות רגלי משה
mshue rgli kailuth uol bmthi iomidni
one-posing feet-of-me as-hinds and-on high-places he-causes-to-stand-me
- 34 זרועתי נחושה קשת ונחתה למלחמה ידי מלמד
mlmd idi lmlchme unchthe qsth nchushe zruothi
one-teaching hands-of-me for-battle and-she-manages bow-of copper arms-of-me
- 35 תסעדני וימינך ישעך מגן לי ותתן
uththn li mgn ishok uimink thsodni
and-you-are-giving to-me shield-of salvation-of-you and-right-hand-of-you she-is-bracing-me
- וענותך תרבני
uonuthk thrbni
and-humility-of-you she-is-making-great-me
- 36 קרסלי מעדו ולא תחתי צעדי תרחיב
thrchib tzodi thchthi ula modu qrsli
you-are-widening step-of-me beneath-me and-not they-totter limbs-of-me
- 37 כלותם עד אשוב ולא ואשיגם אויבי ארדוף
arduph auibi uashigm ula ashub od kluthm
I-am-pursuing enemies-of-me and-I-am-overtaking-them and-not I-shall-return until to-finish-them
- 38 רגלי תחת יפלו קום יכלו ולא אמחצם
amchtzm ula iklu qum iphlu thchth rgli
I-am-transfixing-them and-not they-are-able rising they-are-falling beneath feet-of-me
- 39 תחתי קמי תכריע למלחמה חיל ותאזרני
uthazrni chil lmlchme thkrio qmi thchthi
and-you-are-belting-me valor for-battle you-are-causing-to-bow ones-rising-against-me beneath-me
- 40 אצמיתם ומשנאי ערף לי נתתה ואיבי
uaibi nththe li orph umshnai atzmithm
and-enemies-of-me you-give to-me nape and-from-ones-hating-me I-am-effacing-them
- 41 ישועו ולא ענם יהוה על מושיע ואין
ishuou ula onm ieue ol
they-are-imploing and-there-is-no one-saving on Yahweh and-not he-answers-them

26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

27 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

28 For thou wilt light my candle: the LORD my God will enlighten my darkness.

29 . For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

30 [As for] God, his way [is] perfect: the word of the LORD is tried: he [is] a buckler to all those that trust in him.

31 For who [is] God save the LORD? or who [is] a rock save our God?

32 [It is] God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

33 He maketh my feet like hinds' [feet], and setteth me upon my high places.

34 He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

36 Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.

37 I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

38 I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

39 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

40 Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

41 They cried, but [there was] none to save [them: even] unto the LORD, but he answered them not.

- 42 **ואשחקם** **פני על כעפר** **כטיט רוח** **חוצות אריקם**
 uashchqm kophr ol phni ruch ktit chutzuth ariqm
 and-I-am-reducing-to-powder-them as-soil on faces-of wind as-mud-of streets I-am-emptying-them
- 43 **תפלטני מריבי עם תשימני לראש גוים עם לא**
 thphltni mribi om thshimni lrash guim om la
 you-are-delivering-me from-contentions-of people you-are-placing-me to-head-of nations people not
- יעבדוני ידעתי**
 idothi iobduni
 I-knew they-are-serving-me
- 44 **ישמעו אזן לשמע לי בכר בני לי יכחשו לי**
 lshmo azn ishmou li bni nkr ikchshu li
 to-hear-of ear they-are-listening to-me sons-of foreigner they-are-cowering to-me
- 45 **בני נכר יבלו ויחרגו ממסגרותיהם**
 bni nkr iblu uichrgu mmsggruthiem
 sons-of foreigner they-are-desintegrating and-they-are-cringing from-enclosure-of-them
- 46 **חי יהוה וברוך צורי וירום אלוהי ישעי**
 chi ieue ubruk tzuri uirum aluei ishoi
 living Yahweh and-being-blessed rock-of-me and-he-shall-be-exalted Elohim-of salvation-of-me
- 47 **האל הנותן האל נקמות לי וידבר עמים תחת**
 eal enuthn nqmuth li uidbr omim thchthi
 the-El the-one-giving vengeance to-me and-he-is-speaking peoples under-me
- 48 **מפלט מאיבי אף מן קמי תרוממני**
 mphlti maibi aph mn qmi thrummni
 one-delivering-me from-enemies-of-me indeed ! from ones-rising-against-me you-are-exalting-me
- מאיש חמס תצילני**
 maish chms thtzilni
 from-man-of violence you-are-rescuing-me
- 49 **אודך כן על אודך בלשמן אזמרה**
 ol kn audk bguim ieue ulshmk azmre
 on so I-am-acclaiming-you in-nations Yahweh and-to-name-of-you I-am-making-melody
- 50 **מגדל ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו לדוד**
 mgdl ishuouth mlku uoshe chsd lmshichu ldud
 one-magnifying salvations-of king-of-him and-he-does kindness to-anointed-one-of-him to-David
- ולזרעו עולם עד**
 ulzrou od oulm
 and-to-seed-of-him until eon

42 Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.

43 Thou hast delivered me from the strivings of the people; [and] thou hast made me the head of the heathen: a people [whom] I have not known shall serve me.

44 As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

45 The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

46 The LORD liveth; and blessed [be] my rock; and let the God of my salvation be exalted.

47 [It is] God that avengeth me, and subdueth the people under me.

48 He delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

49 Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name.

50 Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.